

ЛИНГВОКУЛЬТУРНЫЙ ТИПАЖ «ЛЕНИВЫЙ ЧЕЛОВЕК» КАК СОСТАВЛЯЮЩАЯ ЦЕННОСТНОЙ КАРТИНЫ МИРА РОССИЙСКИХ НЕМЦЕВ (НА МАТЕРИАЛЕ ШВАНКОВ)

Е. А. Чистюхина

Ключевые слова: лингвокультурный типаж, ленивый человек, понятийный, образный, оценочный компоненты, шванк, российские немцы, ценностная картина мира

Keywords: linguocultural type, a lazy person, conceptual, figurative and evaluative components, shvank, Russian-Germans, axiological picture of the world

DOI: [https://doi.org/10.14258/filichel\(2025\)1-05](https://doi.org/10.14258/filichel(2025)1-05)

Введение

Стремление к сохранению национальной идентичности, мировоззрения, языка и культуры характерно для всех народов. Особенно остро данная проблема стоит перед народами, находящимися на грани вымирания и/или вынужденно проживающими за пределами этнической родины. Подобная ситуация сложилась в среде российских немцев. Будучи этническими немцами, в XVIII в. по приглашению российской императрицы Екатерины II они стали массово переселяться из Германии в Россию и оказались таким образом в чужом языковом и культурном окружении, на чужой территории и в чужом государстве. Не вызывает сомнения тот факт, что немцам-эмигрантам пришлось приложить немало усилий для сохранения себя как определенной нации со своим языком, культурой, самосознанием и картиной мира. Важную роль в этом процессе сыграл тот культурный багаж, который переселенцы привезли с собой из Германии. Особое место в нем занимает такой фольклорный жанр, как шванк.

По определению немецких исследователей (К. Ранке, С. Нейман), шванк представляет собой народный рассказ комического содержания. При помощи комического эффекта в шванках разоблачаются недостатки общества, слабости и пороки отдельных людей [Ranke, 1961, s. 7; Neumann, 1993, s. 51–52], следовательно, отражаются базовые ценности и нормы поведения, являющиеся общепринятыми в обществе. В Германии в XIX–XX вв. шванк становится умирающей формой. Однако в Рос-

сии в это время он переживает период своего расцвета [Чистюхина, 2011, с. 47]. Как отмечает Л. И. Москалюк, в России шванк сохраняет основные типологические черты исконно немецкого шванка, но одновременно приобретает некоторые особенности. Устный прозаический шуточный рассказ, переданный в форме личного воспоминания или рассказа определенного лица, характеризуется традиционным набором сюжетов (высмеивание различных отрицательных качеств человека, которые проявляются в бытовых ситуациях), установкой на достоверность (значение подлинного факта как для рассказчика, так и для слушателя), комическим исходом сюжета, часто содержащим поучение, небольшим объемом [Москалюк, 2016, с. 46].

Шванки могут изображать любой фрагмент повседневного уклада жизни российских немцев, любую жизненную ситуацию, в которой отражаются человеческие пороки, такие как лень, жадность, пьянство, супружеская неверность, предательство, гордыня и т. д. [Жукова, 2020, с. 154–155]. Следовательно, можно сделать вывод о том, что шванки определяют правила и нормы повседневного поведения в конкретных бытовых ситуациях [Москалюк, 2016, с. 46], то есть способствуют формированию ценностной картины мира российских немцев.

Среди составляющих ценностной картины мира особое внимание заслуживают лингвокультурные типы. Вслед за В. И. Карасиком определим лингвокультурный типаж как обобщенный тип личности, выделяемый по социально значимым параметрам в рамках определенного социально-этнического общества [Карасик, 2005, с. 8]. Лингвокультурные типы могут иметь отрицательную оценку и вызывать критическое отношение. В число характеристик типажа входят типизируемость определенной личности, значимость этой личности для лингвокультуры, возможность ее как фактического, так и фикционального существования, ее упрощенной и карикатурной репрезентации, а также ценности, в соответствии с которыми типаж строит свое поведение [Дмитриева, 2007; Карасик, 2009, с. 179–180, 183, 218]. Следовательно, изучение лингвокультурных типажей, репрезентированных в шванках, может способствовать выявлению базовых ценностей, правил поведения, принятых в обществе российских немцев.

По замечанию В. И. Карасика, лингвокультурный типаж является абстрактным ментальным образованием и представляет собой разновидность концепта. В структуре лингвокультурного типажа ученый выделяет образную, понятийную и ценностную стороны [Карасик, 2009, с. 180]. Перцептивно-образная составляющая типажа включает представления о его внешности, возрасте, поле, социальном происхождении, среде оби-

тания, речевых особенностях, манерах поведения, видах деятельности и досуга. Понятийные характеристики строятся на дефинициях, описаниях, толкованиях. Ценностные признаки — это оценочные высказывания, характеризующие как приоритеты данного типажа, так и его оценку со стороны его современников [Дмитриева, 2007; Карасик, 2009, с. 218]. Среди лингвокультурных типажей, зафиксированных в шванках, одним из наиболее ярких является типаж «ленивый человек».

Методы и материалы исследования

Цель настоящей работы состоит в описании лингвокультурного типажа «ленивый человек», отраженного в шванках российских немцев, и определении некоторых ценностных ориентиров российско-немецкого этноса.

Материалом исследования послужили шванки российских немцев¹.

Основными методами являются метод целенаправленной выборки, метод контекстуального анализа, анализ толковых и этимологических словарей и сравнительный анализ.

Результаты исследования

В результате анализа данных толковых и этимологических словарей немецкого и русского языков, а также контекстуального анализа текстов шванков нами было описано содержание **понятийного, образно-перцептивного и ценностного компонентов** в структуре лингвокультурного типажа «ленивый человек». Совокупность выявленных когнитивных признаков в рамках каждого компонента представлена в таблице.

Как следует из таблицы, по данным толковых словарей русского и немецкого языков, представления о ленивом человеке в русской и немецкой лингвокультурах практически совпадают. Однако в дефинициях ключевых слов — имен исследуемого концепта в русском языке выделяется такой признак, как 'бесцельный', а в немецком языке представлены два признака, отсутствующие в русском языке: 'плохой, подозрительный' и 'испорченный, гнилой'. Оценка поведения ленивого человека в обоих языках отрицательная.

¹ Список материалов, послуживших основой исследования, приведен в разделе «Источники» в конце данной статьи.

Структура и содержание лингвокультурного типажа «ленивый человек»

Понятийная составляющая		Образно-перцептивная составляющая	Ценностная составляющая
Словари русского языка	Человек: 1) склонный к лени, 2) не желающий трудиться, 3) уклоняющийся от исполнения чего-либо, 4) недобросовестно относящийся к чему-либо, 5) медлительный, 6) ведущий малоподвижный образ жизни, 7) бесцельный.	1. Ленивый человек имеет неопрятный внешний вид. 2. Ленивая жена / девушка много времени проводит перед зеркалом, следит за своей внешностью. 3. Ленивый человек не хочет работать. 4. У ленивого человека всегда находятся отговорки. 5. Ленивый человек изобретателен. 6. Ленивый человек не хочет заниматься домашним хозяйством. 7. Ленивый человек любит лежать на диване. 8. Ленивый человек не хочет учиться. Неграмотный. 9. Ленивый человек дает обещания. 10. Ленивый человек стремится быть под родительской опекой или опекой мужа. 11. Ленивый человек откладывает дела на потом. 12. Ленивый человек прогуливает работу. 13. Ленивый человек перекладывает обязанности на других. 14. Ленивый мужчина не хочет жениться	Внешняя оценка: 1. Ленивую девушку не хотят брать в жены. 2. За ленивого мужчину не хотят выходить замуж. 3. Ленивому человеку дают советы. 4. Ленивый человек должен избавиться от лени. 5. Лень приводит к беде. 6. Ленивых людей очень много. 7. Избалованность детей — причина их лени во взрослой жизни. Внутренняя оценка: 1. Ленивый человек жалует себя. 2. Ленивый человек уверен в своих умственных способностях
Словари немецкого языка	Человек: 1) предпочитающий ничего не делать, 2) не желающий трудиться, 3) не стремящийся к выполнению трудных, утомительных дел, 4) неактивный, 5) медлительный, 6) плохой, подозрительный, 7) испорченный, гнилой		

Перейдем к описанию **образно-перцептивной и ценностной составляющих**, которые значительно расширяют понятийный компонент и позволяют выделить базовые ценности и правила поведения, закрепленные в ценностной картине мира российских немцев и отраженные в шванках.

Анализ фрагментов, извлеченных из текстов шванков и репрезентирующих образный компонент, позволил определить некоторые особенности поведения ленивого человека и описать яркие черты его внешности.

Рассмотрим внешний вид ленивого человека, описанный в шванках.

1. Ленивый человек имеет неопрятный внешний вид

(1) *Die Luci ur die Karoline hun immer glitzrige Elleboge, Löcher ind Strimpf, s Gras wächst deneunner die Füß, un die Händ gehe dene wie m tote Lamm dr Schwanz* (David Busch. „Die Luci ur die Karoline“. S Vetter Gottlieb liebt die Wahrheit. Schwänke. Auswahl von Leo Marx. 1988).

(2) *S Heinje, so is er grufeworre, war faul wie dr Mist. Unwannr was gschafft hat, sein dem die Händ gonge wie m tote Lamm dr Schwanz* (David Busch. „S aanzig Mittel“. Neues Leben, 1974. No. 29.1974).

(3) „*Großvater Karlo, du bist lang wie breit. Bist erschtverzigt.*“ (Willi Lochmann. „Die Milusch und die Perestroika“. Rote Fahne. 1987. No. 89).

(4) *Adam hotimmr e Loch im Hosesack, weilrfinfTog in dr Woch Wichodnoihot* (Oskar Goldade. „Schtrefi“. S Vetter Gottlieb liebt die Wahrheit. Schwänke. Auswahl von Leo Marx. 1988).

Приведенные примеры демонстрируют, что у ленивого человека — мужчины или женщины — неопрятный внешний вид: засаленные локти на кофте (*immer glitzrige Elleboge*), дыры в чулках (*Löcher ind Strimpf*), дырявые карманы (*e Loch im Hosesack*). Ленивый мужчина может страдать от излишней полноты вследствие малоподвижного образа жизни (*du bist lang wie breit*). Руки у лентяя висят словно плети (*die Händ gehe dene wie m tote Lamm dr Schwanz*) и выдают его нежелание выполнять какую-либо работу.

2. Ленивая жена/девушка много времени проводит перед зеркалом, следит за своей внешностью

(5) „*Hannes*“, *saat 's Lenje, „mir hunkaaTroppe Wasser im Haus. Du bist doch ganz naß, geh un hol 'n Gang Wasser.“ Wie'r zurückkomme is, hot 's LenjevorämSpeigelt'sotzeun 's Hoor krolligg'macht* (Fr. Bolger. „Aus lauter Lieb“. S Vetter Gottlieb liebt die Wahrheit. Schwänke. Auswahl von Leo Marx. 1988).

(6) *Des Sußjehot e zierlich Gsicht mit großi schwarzbewimperte Auge un e schöne Figur, awer faul wor des Ding unwiderspenstischwie'n alter stattköppijer Gaul* (David Busch. „Däs ungerelste Kind“. Neues Leben. 1990. No. 23).

В примерах (5) и (6), напротив, представлена ситуация, когда жена или девушка слишком много времени уделяет своему внешнему виду и при этом не занимается домашним хозяйством, что может стать причиной ее незамужества или ссор с мужем.

Таким образом, излишняя неопрятность и в то же время чрезмерное внимание к внешности, а не к домашним делам осуждаются в шванках. Следовательно, нормы поведения среди российских немцев предполагают аккуратный, опрятный внешний вид человека, активный образ жизни, умение вести домашнее хозяйство.

Обратимся к наиболее ярким поведенческим характеристикам лингвокультурного типажа «ленивый человек», репрезентированным в шванках.

3. Ленивый человек не хочет работать

(7) *S Heinje, so is er grufeworre, war faul wie dr Mist. Unwannr was gschafft hat, sein dem die Händ gonge wie m tote Lamm dr Schwanz* (David Busch „S aanzig Mittel“. Neues Leben, 1974. No. 29.1974).

В данном примере описано то, как ленивый человек обычно работает. Герой шванка отличается сильной ленью. Если он берется за какое-либо дело, то делает это с большой неохотой и очень медленно.

(8) *Unser Heinje hat festgestellt: „Däs Lerne is für die Dickköpp, un von viele Schaffe vrecke die Kamele“* (David Busch. „S aanzig Mittel“. Neues Leben, 1974. No. 29.1974).

По мнению героя шванка, от большого количества работы верблюдыдохнут, поэтому трудиться он не собирается.

(9) *Dr Fischers Hannes war schlecht wie's Galjeholz Schaffe wollt'r gar nix un stehle alles uf dr Welt* (Woldemar Herdt. „Hans, do is daa Gans“. Rote Fahne. 1976. No. 64).

В рассматриваемом примере герой шванка не желает ничего делать. Он предпочитает легкий заработок — воровство.

(10) *Im Herbst regnete es oft, und Onkel Arnold wollte wieder kein Heu mähen* (Georg Haffner. „Schlechte Pläne scheitern oft“. Neues Leben. 1991. No. 37).

Приведенный пример иллюстрирует, что плохая погода является причиной отказа героя шванка косить сено. Если учесть тот факт, что уже осень, а сено, как правило, косят летом в сухую погоду, можно сделать вывод о том, что герой шванка ленился все лето, а хорошая погода не стала поводом для того, чтобы своевременно заготовить корм для скота.

(11) *Doch als der kalte Herbst herbeikam, ließ er die Feuerwehr hinter sich gehen. Die zwei Gäulchen im Stall sind verkommen. Statt den Mist jeden Morgen aus dem Stall fortzuschaffen, ließ Hans ihn kniehoch auf den Dielen festfrieren* (G. Sessler. „E hart Strof“. Rote Fahne. 1983. No. 52).

Рассматриваемый пример показывает нежелание человека работать и его халатное отношение к выполнению своих трудовых обязанностей. Герой шванка работает в пожарной бригаде. В его задачи помимо прочего входит уход за двумя лошадьми. Лень и халатность героя привели к тому, что лошади дошли до истощения, стояли в стойле в навозе по колено и мерзли.

(12) *Oh dere Arweit wollt der net denke un wollt aach vun dere Arweit gar nichts wisse* (Friedrich Krüger. „Vetter Gottliebs Idee üwer die Kolchose...“. Neues Leben. 1972. No. 36).

Анализируемый пример в очередной раз демонстрирует отсутствие у героя шванка желания работать. Он не хочет думать и что-либо знать о работе.

(13) ... *Nee, uf die Farm geh ich net. Ich kann den Geruch vun dene Kieh un den Geruch vun dem Kuhmist net vrtrage... mir werts iwel drvun... Wann Se mr was besseres agebote hette, Sekreterin odr Maschineschreiberin... Ich schreib so gern uf dr Schraibmachin. Do sitzt mr trocke, im Warme un brauch sich die Finger net dreckig mache* (Emilia. Spuling „Die neimodisch Herzogin“. Neues Leben. 1993. No. 41).

В примере (13) показано, что некоторые женщины не хотят работать на ферме и ухаживать за коровами, поскольку этот труд достаточно тяжелый и неприятный. Они бы хотели быть секретарями или машинистками, потому что данная работа выполняется в комфортных условиях. Как видим, ленивый человек ищет более комфортные условия труда. Однако даже в таких условиях он не способен хорошо трудиться.

(14) *Noch der Hochzeit wollt's Gretje aach vun nix was wisse. Kaa Finger hot's krumm gemacht. Wie die Hochzeit schun lag vorbei war, koom mol dr Brigadier Jakob Michailowitsch zum Peter ins Haus un hot's Gretje uf die Arweit genötigt: „Ich hun net geheirat, im Kolchos zu schaffe“, saat's.*

...*Wie'r dann in die Stub koom, hot's Gretje loskrische wie e Katz, wamere ufn Schwanz tret: „Daßde mr net mins Haus kommst!“ hot's krische. „Du bist wohl v'rückt, des wär aach noch schöner, daß ich aus dr Stadt käm un bei eich im Kolchos schaffe tät.“*

Jetzt hot's Gretje 'm Peter kaa Ruh mehr glosse. „Wolle in die Stadt ziehe“, saat's „un dodrmit aus. Dort wird mich kaans uf die Arweit nötige“ (H. Stättinger. „Die Brautaus der Stadt“. Rote Fahne. 1974. No. 32).

Пример (14) представляет собой отрывок из шванка, повествующего о жене из города. Молодая жена после свадьбы не хочет выходить на работу в колхоз. Она утверждает, что вышла замуж и переехала из города не для того, чтобы работать в колхозе. Женщина настаивает на переезде в город, где ее никто не будет заставлять работать.

(15) *Peter Knoll hatte efn eigenartiges Hobby: In seinem Arbeitsbuch sammelte er Eintragungen von Dienststellen. Dabei suchte der Bursche mit bewundernswerter Ausdauer nach der Arbeit, wo er mit wenig Geistes- und Muskelkraftaufwand möglichst viel Geld einstecken konnte* (Heinrich Edior. „In der eigenen Grube“. S Vetter Gottlieb liebt die Wahrheit. Schwänke. Auswahl von Leo Marx. 1988).

В рассматриваемом примере речь идет о молодом мужчине, который ищет работу, требующую минимум умственных и физических усилий и позволяющую заработать как можно больше денег.

(16) *Peter Knoll aber war die physische Arbeit nicht gewohnt. „Fleisch ist Fleisch“, sagte er und griff immer nach dem kleinsten Schlachtstiik, dann schob er immer wieder Atempausen ein, wahrend seine Kollegen sich fleißig rührten* (Heinrich Edior. „Indereigenen Grube“. S Vetter Gottlieb liebt die Wahrheit. Schwänke. Auswahl von Leo Marx. 1988).

Анализируемый отрывок из шванка „*In der eigenen Grube*“ повествует о мужчине, который не привык к тяжелому физическому труду и всеми способами уклоняется от него. Работая на мясокомбинате, он берет самый маленький кусок мяса, чтобы отнести его в морозильную камеру, после чего обязательно отдыхает, в то время как его коллеги продолжают работать.

(17) *Dem Sowchosbuchhalter sei aanzig Tochter war arg vrhatschelt. Wie se die siewet Klass mit Ach un Krach hinner sich hatt, hot se gsaat, sie wollt net meh lerne, sie wollt arweite uf dr Farm. Awer die Arweit war ihr zu schwer. Dann war sie Tabellfihrerin. Schnell war sie aach das Gschaft, weil sie viel laafe mufit* (Alexander Gallinger. „Frog mich, David“. Rote Fahne. 1975. No. 48).

В рассматриваемом примере изображена молодая девушка — избалованная дочь совхозного бухгалтера. После седьмого класса, который она с трудом окончила, девушка решила пойти на работу. Но и работа давалась ей тяжело. Ей приходилось много ходить. Как видим, ленивый человек не хочет ни учиться, ни работать. Во всех видах деятельности он находит недостатки.

(18) *Fischers Susanna war ein starkes und gesundes Weib. Aber die gesellschaftliche Arbeit scheute sie wie die Pest. Wenn sie manchmal auch ein paar Tage auf Arbeit ging, um den Leuten die Mäuler zuzustopfen, aber ihr Arbeitsminimum hat sie niemals abgearbeitet* (K. Lochmann. „Wahrsagerin“. Rote Fahne. 1963. No. 28).

В примере (18) рассказывается о женщине, которая не любит трудиться на общественное благо. Если она и выходит на работу, то только для того, чтобы заболтать людей и заморочить им голову, потому что в совхозе она известна как предсказательница и гадалка. Свой минимальный план работы на день она никогда не выполняет.

Проведенный анализ извлеченных из шванков примеров позволяет сделать вывод о том, что нежелание работать характерно в большей степени для мужчин. Они либо не хотят работать в целом, либо избегают тяжелого физического труда или же хотят найти работу, требующую как можно меньше умственных и физических усилий. Некоторые из них, вместо того чтобы работать, предпочитают воровать. Что касает-

ся женщин, то их лень может быть обусловлена неправильным воспитанием, неготовностью приспособиться к сельской жизни, если мужчина женился на городской женщине, нежеланием заниматься тяжелым физическим трудом или стремлением зарабатывать деньги самым легким способом — путем обмана людей. Нежелание трудиться как со стороны мужчины, так и со стороны женщины находит отрицательную оценку в ценностной картине мира российских немцев.

4. У ленивого человека всегда находятся отговорки

(19) *Dr Owend hot's Lenje schon g'schlofe, wie'r vun dr Arweit haamkoom. „Hannes, steck 's Plittje au un stell Tee uf, ich hun so Koppweh“* (Fr. Bolger. „Aus lauter Lieb“. S Vetter Gottlieb liebt die Wahrheit. Schwänke. Auswahl von Leo Marx. 1988).

(20) *Abends trug er den Kopf hoch, aber des Morgens, wenn das Tagwerk begann, da drückte er sich von der Arbeit. Er meldete sich dann gewöhnlich krank* (G. Sessler. „E hart Strof“. Rote Fahne. 1983. No. 52).

(21) *Am Owend kummt die Schwiermutter gerennt un schreit: „Hans, gehgschwind in de Stall. Die eeni Häsin hat schun zwei vun ihre Junge ufgfress!“ — druf de Hans: „Des tut mer im Elleboo weh!“ Wie de Televisor kaputtgang is, hat de Hans nor mit der Achsel gezuckt un gsaat: „Des tut mer im Elleboo weh“* (Simpl Mischko. „Ufpasse muss mer kenne...“. Neues Leben. 1990. No. 35).

(22) *Ich machte ein Gesicht als hätte ich einen Frosch geschluckt: Acht Stunden in der steinhart gefroren Erde herumstoßen — das war mich die schwerste Strafe.*

„Ich fühle mich unwohl und kann heute diese schwere Arweit nicht erfüllen“, sagte ich.

„Was fehlt Ihnen?“ fragte der Arzt und sah mich prüfend an.

„Alles!“ platzte ich heraus. „Mich drückt's im Magen, sticht's im Kreuz und schmerzt's in der rechten Seite...“ (Woldemar Vogel. „Wie ich kuriert wurde“. Rote Fahne. 1970. No. 21).

Примеры (19) — (22) показывают, что ленивый человек любит отлынивать от работы, ссылаясь на состояние здоровья. Ленивые люди как мужчины, так и женщины ссылаются на головную боль, общее недомогание, боль в локтях, пояснице. А герой шванка «*Wie ich kuriert wurde*» пожаловался на то, что у него болит все тело: и желудок, и поясница, и правый бок.

(23) *„Doo müßt ich dr Kopf vrfrore häwe“, erwiderte Vetter Arnold* (Georg Haffner. „Schlechte Pläne scheitern oft“. Neues Leben. 1991. No. 37).

(24) *Noch der Hochzeit wollt's Gretje aach vun nix was wisse. Kaa Finger hot's krumm gemacht. Dr Winter wasre uf dr Stroß zu kalt und r Sommer zu haafß.* (H. Stättinger. „Die Braut aus der Stadt“. Rote Fahne. 1974. No. 32).

Примеры (23), (24) демонстрируют, что в качестве еще одной отговорки, называемой ленивыми людьми, является плохая погода: мороз, холод или жара. Можно предположить, что любая погода становится поводом для отказа работать.

(25) *„No, ich hab doch net die Arweit erfunne. Die kann mr gestohle were“, rechtfertigte er sich vor dem Brigadier, der ihn wieder einmal aus der Brigade fortgejagt hatte* (G. Sessler. „E hart Strof“. Rote Fahne. 1983. No. 52).

Очередной причиной нежелания трудиться является отсутствие подходящего места работы.

(26) *„Ich bin kein Roboter, lafi mich in Ruhe“, entgegnete Knoll* (Heinrich Edioer. „In der eigenen Grube“. S Vetter Gottlieb liebt die Wahrheit. Schwänke. Auswahl von Leo Marx. 1988).

Как видно из примера (26), герой шванка оправдывает себя тем, что он не робот и его нужно оставить в покое.

(27) *„... Nee, uf die Farm geh ich net. Ich kann den Geruch vun dene Kieh un den Geruch vun dem Kuhmist net vrtrage... mir werts iwel drvun“* (Emilia Spuling. „Die neimodisch Herzogin“. Neues Leben. 1993. No. 41).

В данном примере причиной отказа от работы является неспособность переносить запах коров и их навоза.

Таким образом, основными причинами отказа от работы являются ссылки на плохое самочувствие, проблемы со здоровьем, тяжелые условия работы, неподходящую погоду, отсутствие хороших рабочих мест. Подобное поведение осуждается в шванках. Соответствующим норме является представление о том, что любой труд благороден. Работать нужно в любых условиях.

Итак, содержание **образного компонента** лингвокультурного типажа «ленивый человек» позволяет составить следующий обобщенный портрет лентяя. Лентяй в шванках типизируется как молодой или средних лет мужчина или женщина, имеющие неопрятный внешний вид. Некоторые молодые женщины, напротив, слишком много внимания уделяют внешности вместо того, чтобы работать или заниматься домашним хозяйством. Среди поведенческих признаков ключевыми оказались нежелание работать, стремление найти оправдание своему поведению и выдумывание всевозможных отговорок, разработка планов о том, как легко заработать деньги, а также нежелание и неумение заниматься домашним хозяйством. Более того, ленивый человек прогуливает работу, дает обещания исправиться в лучшую сторону, перекладывает обязанности на других. Некоторые ленивые девушки не хотят учиться и отличаются безграмотностью. Для ленивых молодых людей характерно стремление как можно дольше оставаться под родительской опекой. Замужние жен-

щины и женатые мужчины не хотят заниматься домашним хозяйством, а некоторые холостые парни не собираются жениться.

Перейдем к рассмотрению **ценностной составляющей** исследуемого лингвокультурного типажа. Как отмечает В. И. Карасик, любой типаж имеет двойственную оценку: внешнюю — оценочное отношение к типуажу со стороны других людей и внутреннюю — такое отношение со стороны данного типажа к миру [Карасик, 2010, с. 189].

Очевидно, что оценка ленивого человека окружающими людьми отрицательная, что обусловлено наличием у шванков функций порицания и воспитания.

(28) *Aus m Heinje hat sä n Bärnskerl gewe. Jedes Mädje hät den mit e schö Patschhand gnomme, wann der net die Faulheit selbst gewese wär* (David Busch. „S aanzig Mittel“. Neues Leben, 1974. No. 29).

(29) *Un so sin die drei mit dere Länge (Zeit) zu rechte Faulpelz ufgewachse, un deshalb wollt sich aach net ehn Mädchen im Dorf mit dene Werweisjunge vrheirate* (Friedrich Krüger. „Vetter Gottliebs Idee üwer die Kolchose...“. Neues Leben. 1972. No. 36).

Примеры (28) и (29) показывают, что молодые девушки осуждают ленивых парней и не хотят выходить за них замуж.

(30) *Dene Neifelds ihre Sußje wor schun an die 26 Jahr alt, awer immer noch ledich. Net, daß des Mädels häßlich wor, nee grod umgekehrt. Des Sußje hot e zierlich Gsicht mit großi schwartzbewimperte Auge un e schöne Figur, awer faul wor des Ding un widerspenstisch wie'n alter stattköppijer Gaul* (David Busch. „Däs ungerelste Kind“. Neues Leben. 1990. No. 23).

Аналогичным образом к ленивым женщинам относятся и мужчины. В примере (30) героиня шванка в свои двадцать шесть лет остается незамужней, потому что очень ленивая. Не все мужчины готовы жениться на такой девушке.

(31) *Dr Karl Karlowitsch, n gescheiter Mann in unserm Kolchos saat: „'s gibt a Mittel. Der Jung muß die faule Kniff aus m Kopp schlage un schaffe, daß die Rippe krache, un do wird sich aachs Idaje in den vrliewe“* (David Busch. „S aanzig Mittel“. Neues Leben, 1974. No. 29).

По мнению окружающих, ленивый молодой человек должен избавиться от лени, и тогда, как показывает пример (31), девушка влюбится в него.

(32) *„'s regnet jo net immer“, meinte der Nachbar. „Du mußt's so mache wie ich: sowie sich die Wolke bisje vrziehe, steh ich mit dr Sens auf dr Wiese...“* (Georg Haffner. „Schlechte Pläne scheitern oft“. Neues Leben. 1991. No. 37).

Окружающие осуждают поведение ленивого человека и дают ему советы. Герою шванка следует, как и соседу, трудиться на лугу.

(33) *Im Herbst regnete es oft, und Onkel Arnold wollte wieder kein Heu mähen. „Sehste“, brummelte seine Frau, „wann du dr Sommer net uf dr faule Haut gelegt häst, hätte mr jetz Hei“* (Georg Haffner. „Schlechte Pläne scheitern oft“. Neues Leben. 1991. No. 37).

(34) *„No, ich hab doch net die Arweit erfunne. Die kann mr gestohle were“, rechtfertigte er sich vor dem Brigadier, der ihn wieder einmal aus der Brigade fortgejagt hatte* (G. Sessler. „E hart Strof“. Rote Fahne. 1983. No. 52).

В отрывках из шванков „*Schlechte Pläne scheitern oft*“ и „*Ehart Strof*“ показано, что лень ни к чему хорошему не приводит. Герой шванка „*Schlechte Pläne scheitern oft*“ не заготовил сено для коровы на зиму, и семья осталась без молока. Очевидно, что жена не одобряет поведение мужчины, называя его лентяем и сокрушаясь об отсутствии корма для скотины. Как видим, нормой поведения мужчины в селе является помимо прочих обязанностей и забота о домашнем скоте, поскольку в сельской местности наличие домашнего скота было залогом наличия пропитания. А поведение героя шванка „*Ehart Strof*“ привело к тому, что его выгнали за лень с работы.

(35) *Oh dere Arweit wollt der net denke un wollt aach vun dere Arweit gar nichts wisse.*

Un die Kuh wollt aach, wie alle nánere Küh im Dorf, Heu fresse, awer die Faulpelze wollt jo kee Heu mähe (Friedrich Krüger. „Vetter Gottliebs Idee üwer die Kolchose...“. Neues Leben. 1972. No. 36).

Анализируемый пример показывает, что, к сожалению, лентяев в колхозе достаточно много. Их поведение и отношение к труду вызывает серьезное неодобрение в обществе.

(36) *„Ich werde gut arbeiten“, versicherte Peter, der sich vorstellte, die Arbeit im Fleischkombinat bestehe nur aus Wurstessen.*

Peter Knoll aber war die physische Arbeit nicht gewohnt. Sein Hobby hatte wenig zur Muskelstahlung beigetragen. „Fleisch ist Fleisch“, sagte er und griff immer nach dem kleinsten Schlachtstiik, dann schob er immer wieder Atempausen ein, während seine Kollegen sich fleißig rührten.

„Die Jungs wollten mich wieder an die Arbeit heranziehen: Pustekuchen!“ dachte Peter schadenfroh. Als er sein Versteck verließ, war die Tiir verschlossen. (Heinrich Edior. „In der eigenen Grube“. S Vetter Gottlieb liebt die Wahrheit. Schwänke. Auswahl von Leo Marx. 1988).

Анализируемый отрывок из шванка „*In der eigenen Grube*“ повествует о мужчине, который не привык к тяжелому физическому труду и всеми способами уклоняется от него. Халатное отношение к выполнению трудовых обязанностей вызывает неодобрение со стороны коллег, и они принимают решение проучить его. Воспользовавшись привычкой лени-

вого мужчины прятаться в морозильной камере и отлынивать от работы, коллеги заперли за лентяем дверь и ушли. Мужчине пришлось всю ночь перекаладывать мясо в камере, чтобы не замерзнуть. Говорящим в связи с этим представляется название шванка „*In der eigenen Grube*“, то есть герой шванка сам себе яму вырыл.

(37) *Dem Sowchosbuchhalter sei aanzig Tochter war arg vrhatschelt. Wie se die siewet Klass mit Ach un Krach hinner sich hatt, hot se gsaat, sie wollt netmehr lerne, sie wollt arweiteufdr Farm. Awer die Arweit war ihr zu schwer. Dann war sie Tabellfihrerin. Schnell war sie aach das Gschaft, weil sie viel laafemufit* (Alexander Gallinger „Frog mich, David“).

В данном отрывке критике подвергается не только поведение молодой женщины, но и ее воспитание. Излишняя опека со стороны родителей привела к избалованности девушки и ее неприспособленности к труду и нежеланию работать.

Внутренняя оценка представлена в следующих примерах:

(38) *Unser Heinje hat festgestellt: „Däs Lerne is für die Dickköpp, un von viele Schaffe vrecke die Kamele“* (David Busch. „S aanzig Mittel“. Neues Leben, 1974. No. 29).

(39) „... *Nee, uf die Farm geh ich net. Ich kann den Geruch vun dene Kieh un den Geruch vun dem Kuhmist net vrtrage... mir werts iwel drvun...*“ (Emilia Spuling. „Die neimodisch Herzogin“. Neues Leben. 1993. No. 41).

(40) *Ich machte ein Gesicht als hätte ich einen Frosch geschluckt: Acht Stunden in der steinhart gefroren Erde herumstoßen — das war mich die schwerste Strafe* (Woldemar Vogel. „Wie ich kuriert wurde“. Rote Fahne. 1970. No. 21).

Примеры (38) — (40) демонстрируют, что ленивый человек — мужчина или женщина — жалеет себя и поэтому не хочет выполнять тяжелую работу.

(41) „*Zuwas hab ich dann'n Kopp uf dr Schuller?*“ *erwiderte Onkel Arnold und legte ihr seinen neuen Plan vor* (Georg Haffner. „Schlechte Pläne scheitern oft“. Neues Leben. 1991. No. 37).

Приведенный пример показывает, что лентяй довольно высоко оценивает свои умственные способности.

Как видим, ленивые герои шванков оценивают себя положительно. Они не рассматривают лень как порок, от которого им следует избавиться.

(42) *Ich war awr net immer so. Spassiwo meim Frahche, der Milusch, die hot aus so me willelose Divanrutscher n Mensch gmacht* (Willi Lochmann. „Die Milusch und die Perestroika“. Rote Fahne, 1987. No. 89).

Пример (42) является единственным, где ленивый человек дает своему поведению и возникшим в результате такого поведения последстви-

ям отрицательную оценку. Герой шванка благодарит жену, которая помогла ему стать человеком, ведущим активный образ жизни, а не проводящим все свободное время на диване.

Заключение

Проведенное исследование позволило выявить некоторые особенности ценностной картины мира российских немцев, отраженные в шванках. Лень считается большим человеческим пороком, критике которого посвящено большое количество шванков. Главным образом лень проявляется в нежелании работать, следовательно, трудолюбие в языковом сознании российских немцев оценивается как положительное качество и норма поведения. По мнению ряда исследователей немецкого языка и культуры (С.В. Буренкова, Д.Г. Мальцева), труд относится к ключевым концептам исконно немецкой культуры. Они подчеркивают исключительное природное трудолюбие и работоспособность немцев и восприятие ими труда как некоего долга каждого отдельно взятого человека, который нельзя не выполнить или выполнить плохо [Буренкова, 2018; Мальцева, 2001; Жукова, 2019, с. 44]. Следовательно, можно предположить, что российские немцы сохранили свое исконно немецкое ценностное отношение к лени как антиподу труда. Данное отношение, однако, было подкреплено, «господствовавшей в СССР идеологией, жестко порицающей лень и призывающей трудиться на благо родины» [Жукова, 2019, с. 44].

К другим отрицательным качествам, от которых следует избавиться лентяям, относятся безграмотность, нежелание учиться, откладывание дел на потом и перекладывание обязанностей на других. В семейной жизни важным считается умение и готовность заниматься домом как со стороны женщины, так и со стороны мужчины. Однако в большей степени осуждению подвергаются женщины — плохие домохозяйки. Изобретательность ленивого человека и выдумывание им различных отговорок, проявляющихся в притворстве, обмане, пустых обещаниях и мечтах о манне небесной, порицаются авторами шванков. Очевидной критике подвергается неправильное воспитание детей, которое нередко оказывается причиной ведения детьми праздного образа жизни. Излишняя опека детей и выполнение каких-либо дел за них не является нормой в представлении российских немцев.

Исследование показало, что в шванках российских немцев прослеживается крайне отрицательное отношение к лени, которое, однако, не является характерной чертой русской системы ценностей. По мнению Е.Г. Хомчак, Т.А. Сысоева, лень в русском языке имеет двойственную оценку. С одной стороны, лень — это отрицательное качество человека,

противопоставляемое трудолюбию. Лень в таком понимании подвергается критике, высмеиванию, осуждению [Хомчак, 2012; Сысоев, 2021, с. 77]. С другой стороны, лень соотносится с такими понятиями, как «покой, бесстрастие, блаженство и имеет специфические черты, обусловленные особенностями русского менталитета, философией абсолютного покоя, нежеланием принимать участие в суете житейской» [Хомчак, 2012]. В данном случае лень достойна снисхождения, ей иногда простительно предаваться [Хомчак, 2012; Сысоев, 2021, с. 77]. Для немецкоязычной ценностной картины мира, напротив, характерно отрицательное отношение к лени как антиподу труда, «положительная оценка которого является исторически сложившейся чертой характера немецкого рабочего» [Каримова, 2004, с. 13].

Таким образом, можно предположить, что в ценностной картине мира российских немцев сохранилось исконное отрицательное отношение к лени, типичное для немецкоязычной картины мира. Данный вывод подтверждает высказанную ранее мысль о стремлении российских немцев сохранить свою национальную идентичность.

Библиографический список

Буренкова С. В. Ключевые концепты немецкой лингвокультуры в диахроническом аспекте // Инновационные технологии и подходы в межкультурной коммуникации, лингвистике и лингводидактике: сборник научных трудов по материалам Международной научной конференции (г. Барнаул, 18–20 октября 2018 г.). Барнаул: Алтайский государственный педагогический университет, 2018. С. 190–194.

Дмитриева О. А. Лингвокультурные типы России и Франции XIX века: автореф. дис. ... д-ра филол. наук. Волгоград, 2007. 40 с.

Жукова Л. В. Образная и ценностная составляющие концепта FAMILIE (на материале шванков российских немцев) // Известия Волгоградского государственного педагогического университета. 2020. № 6 (149). С. 154–159.

Жукова Л. В. Репрезентация концепта ТРУД в языке российских немцев (на материале шванков) // Филологические науки. Вопросы теории и практики. Тамбов. 2019. Т. 12. Вып. 4. С. 40–45.

Карасик В. И., Дмитриева О. А. Лингвокультурный типаж: к определению понятия // Аксиологическая лингвистика: лингвокультурные типажы. Волгоград: Парадигма, 2005. С. 5–25.

Карасик В. И. Языковая кристаллизация смысла. М.: Гнозис, 2010. 350 с.

Карасик В. И. Языковые ключи. М.: Гнозис, 2009. 405 с.

Каримова Р. Х. Концепт «труд/лень» в паремиологии неродственных языков: на примере немецкого, английского, русского, башкирского и татарского языков: автореф. дис. ... канд. филол. н. Уфа, 2004. 23 с.

Мальцева Д. Г. Германия: страна и язык. Landeskunde durch die Sprache лингвострановедческий словарь. М.: Русские словари, 2001. 413 с.

Москалюк А. И. Отражение особенностей разговорной речи в шванках российских немцев // Вестник Томского государственного университета. Филология. 2016. № 2 (40). С. 45–56.

Сысоев Т. А. Феномен лени: этико-философский анализ: дис. ... канд. филос. н. М., 2021. 30 с.

Хомчак Е. Г. Формирование ассоциативно-вербальной модели концепта лень // Jazykakultúra. 2012 № 11. <http://eprints.mdpu.org.ua>

Чистюхина Е. А. Шванк российских немцев как отражение этнической картины мира // Мир науки, культуры, образования. 2011. № 6-2. С. 47–48.

Ranke K. Einfache Formen // Internationaler Kongreß der Volkserzählforschung in Kiel und Kopenhagen (1959). Vorträge und Referate. Berlin: de Gruyter, 1961. 474 s.

Neumann S. Schwank und Witz als Medien sozialer Aussage // Volksleben und Volkskultur in Vergangenheit und Gegenwart: Befunde und Probleme im internationalen Bereich. Bern; Berlin; Frankfurt a. M.; New York; Paris; Wien: Lang, 1993. S. 49–65.

Список источников

- Alexander Gallinger. Frog mich, David // Rote Fahne. 1975. No. 48.
David Busch. Däsungerelste Kind // Neues Leben. 1990. No. 23.
David Busch. Die Luci ur die Karoline // S Vetter Gottlieb liebt die Wahrheit. Schwänke. Auwahl von Leo Marx. Alma-Ata: Kasachstan, 1988.
David Bush. S aanzig Mittel // Neues Leben, 1974. No. 29.
Emilia Spuling. “Die neimodisch Herzogin” // Neues Leben. 1993. No. 41.
Friedrich Bolger. Aus lauter Lieb // S Vetter Gottlieb liebt die Wahrheit. Schwänke. Auwahl von Leo Marx. Alma-Ata: Kasachstan, 1988.
Friedrich Krüger. Vetter Gottliebs Idee üwer die Kolchose // Neues Leben. 1972. No. 36.
G. Sessler. E hart Strof // Rote Fahne. 1983. No. 52.
Georg Haffner. „Schlechte Pläne scheitern oft“ // Neues Leben. 1991. No. 37.
H. Stättinger. Die Braut aus der Stadt // Rote Fahne. 1974. No. 32.
Heinrich Edior. In der eigenen Grube // S Vetter Gottlieb liebt die Wahrheit. Schwänke. Auwahl von Leo Marx. Alma-Ata: Kasachstan, 1988.
K. Lochmann. Wahrsagerin // Rote Fahne. 1963. No. 28.
Oskar Goldade. Schtrefi // S Vetter Gottlieb liebt die Wahrheit. Schwänke. Auwahl von Leo Marx. Alma-Ata: Kasachstan, 1988.
Oskar Goldade. Schtrefi // Zeitung für dich. 1991. No. 14 (3651).
Simpl Mischko. Ufpassse muss mer kenne... // Neues Leben. 1990. No. 35.

- Willi Lochmann. Die Milusch und die Perestroika // Rote Fahne, 1987. No. 89
- Woldemar Herdt. Hans, do is daa Gans // Rote Fahne. 1976. No. 64.
- Woldemar Vogel. Dr Hinkelsfreund // Rote Fahne. 1970. No. 39.
- Woldemar Vogel. Wie ich kuriert wurde // Rote Fahne. 1970. No. 21.

References

- Burenkova S.V. Key concepts of German linguo-culture in the diachronic aspects. *Innovacionnyye tehnologii i podhody v mezhekul'turnoj kommunikacii, lingvistike i lingvodidaktike* = Innovation Technologies and Approaches in Intercultural Communication, Linguistics and Linguodidactics, Barnaul, 2018, p. 190–194. (In Russian)
- Dmitrieva O.A. Linguocultural types of Russia and France in the XIX century. Abstract of Doct. Philol. Diss. Volgograd, 2007, 40 p. (In Russian)
- Zhukova L.V. Figurative and valuable components of the concept “Familie” (based on the schwanks of the Russian Germans). *Izvestija Volgogradskogo gosudarstvennogo pedagogicheskogo universiteta* = The Proceedings of the Volgograd State Pedagogical University, 2020, no. 6 (149), p. 154–159. (In Russian)
- Zhukova L.V. Concept representation in the Russian Germans' language (by the material of Schwanks). *Filologicheskie nauki. Voprosy teorii i praktiki* = Philological Sciences. Issues of Theory and Practice, Tambov, 2019, vol. 12, iss. 4, p. 40–45. (In Russian)
- Karasik V.I., Dmitrieva O.A. The linguocultural type: to the definition of the concept. *Aksiologicheskaja lingvistika: lingvokul'turnye tipazhi* = Axiological linguistics: linguocultural types, Volgograd, 2005, p. 5–25. (In Russian)
- Karasik V.I. Linguistic Crystallization of Sense. Moscow, 2010, 350 p. (In Russian)
- Karasik V.I. Linguistic keys, Moscow, 2009, 450 p. (In Russian)
- Karimova R.H. The concept “work/laziness” in the paramiology of unrelated languages: based on the German, English, Russian, Bashkir and Tatar languages. Abstract of Philol. Cand. Diss. Ufa, 2004, 23 p. (In Russian)
- Mal'ceva D.G. Germany: Country and Language: Country Studies Through Language. Linguistic and Cultural Dictionary, Moscow, 2001, 413 p. (In Russian)
- Moskaljuk L.I. Reflection of Features of Colloquial speech in the shvank of Russian Germans. *Vestnik Tomskogo gosudarstvennogo universiteta. Filologija*. = The Herald of the Tomsk State University, Philology, 2016, no. 2 (40), p. 45–56. (In Russian)
- Sysoev T.A. The phenomenon of laziness: ethic and philosophical analysis. Abstract of Philol. Cand. Diss. Moscow, 2021, 30 p. (In Russian)

Homchak E. G. Formation of the associative and verbal model of the concept "Laziness". *Jazykakultúra* = Language and Culture, 2012, no. 11. <http://eprints.mdpu.org.ua> (In Russian)

Chistjuhina E. A. The Shvank of Russian Germans as reflection of the ethnic world-image. *Mir nauki, kul'tury, obrazovanija* = The World of Science, Culture and Education, 2011, no. 6-2, p. 47-48. (In Russian)

Ranke K. Einfache Formen. Internationaler Kongreß der Volkserzählungsforscher in Kiel und Kopenhagen (1959). Vorträge und Referate. Berlin: de Gruyter, 1961. 474 s.

Neumann S. Schwank und Witz als Medien sozialer Aussage. Volksleben und Volkskultur in Vergangenheit und Gegenwart: Befunde und Probleme im internationalen Bereich. Bern; Berlin; Frankfurt a. M; New York; Paris; Wien: Lang, 1993. S. 49-65.

List of Sources

Alexander Gallinger. Frog mich, David. *Rote Fahne*, 1975, no. 48.

David Busch. Däsungerelste Kind. *Neues Leben*, 1990, no. 23.

David Busch Die Luci ur die Karoline. *S Vetter Gottlieb liebt die Wahrheit. Schwänke. Auswahl von Leo Marx*, Alma-Ata, 1988.

David Bush. S aanzig Mittel. *Neues Leben*, 1974, no. 29.

Emilia Spuling. "Die neimodisch Herzogin". *Neues Leben*, 1993, no. 41.

Friedrich Bolger. Aus lauter Lieb. *S Vetter Gottlieb liebt die Wahrheit. Schwänke. Auswahl von Leo Marx*, Alma-Ata, 1988.

Friedrich Krüger. Vetter Gottliebs Idee üwer die Kolchose. *Neues Leben*, 1972, no. 36.

G. Sessler. E hart Strof. *Rote Fahne*, 1983, no. 52.

Georg Haffner. "Schlechte Pläne scheitern oft". *Neues Leben*, 1991, nno. 37.

H. Stättinger. Die Braut aus der Stadt. *Rote Fahne*, 1974, no. 32.

Heinrich Edior. In der eigenen Grube. *S Vetter Gottlieb liebt die Wahrheit. Schwänke. Auswahl von Leo Marx*. Alma-Ata, 1988.

K. Lochmann. Wahrsagerin. *Rote Fahne*, 1963, no. 28.

Oskar GoldadeSchtrefi // *S Vetter Gottlieb liebt die Wahrheit. Schwänke. Auswahl von Leo Marx*. Alma-Ata: Kasachstan, 1988.

Oskar Goldade. Schtrefi. *Zeitung für dich*, 1991, no. 14 (3651).

Simpl Mischko. Ufpassse muss mer kenne... *Neues Leben*, 1990, no. 35.

Willi Lochmann Die Milusch und die Perestroika // *Rote Fahne*, 1987. No. 89.

Woldemar Herdt. Hans, do is daa Gans. *Rote Fahne*, 1976, no. 64.

Woldemar Vogel. Dr Hinkelsfreund. *Rote Fahne*, 1970, no. 39.

Woldemar Vogel. Wie ich kuriert wurde. *Rote Fahne*, 1970, no. 21.